

17. Савинская, Л.Ю. Путешествие Михаила Андреевича Голицына по Англии. 1785 г. (К истории образовательного путешествия братьев Михаила, Бориса и Алексея Голицыных по Европе. 1780-1788 гг.) / Л.Ю. Савинская // Россия в XVIII столетии. – М.: Языки славянской культуры. 2004. – С. 262-289.
18. Сальво, М., ди. Юный россиянин за границей. Дневник И. Нарышкина / М. Сальво // XVIII век. – Сб. №21. – СПб.: Наука, 1999. – С. 22-32.
19. Сухарева, О.В. Кто был кто в России от Петра I до Павла I / О.В. Сухарева. – М.: “Астрель” “АСТ” “Люкс”, 2005. – 703 с.
20. Словарь русских писателей XVIII века. – Вып. 1. А-И – Л.: Наука, 1988. – 357 с.
21. Словарь русских писателей XVIII века. – Вып. 2 К-П. – СПб.: Наука, 1999. – 508 с.
22. Суворов, А.В. Письма / А.В. Суворов. – М.: Наука, 1986. – 808 с.
23. Татищев, В.Н. Собрание сочинений: в 8 т. / В.Н. Татищев. – М.: Ладомир. 1994-1996.
24. Троицкий, С.М. Россия в XVIII веке: сборник статей и публикаций / С.М. Троицкий. – М.: Наука, 1982. – 254 с.
25. Федорченко, В.И. Двор российских императоров. / В.И. Федорченко. – Красноярск: “Издательские проекты”; М.: “АСТ”. 2004. – 590 с.
26. Чижова, И.Б. Пять императриц / И.Б. Чижова. – СПб.: Общество “Знание”, 2002. – 445 с.
27. Чичагов, П.В. Записки адмирала Павла Васильевича Чичагова первого по времени морского министра / П.В. Чичагов. – М.: Редакция альманаха “Русский архив”, 2002. – 800 с.

Г.М. Мандрикова

## ОБРАЗ ИНТЕЛЛИГЕНТА В РУССКОМ И ИНОЯЗЫЧНОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

*Новосибирский государственный технический университет*

Образ человека в языковой картине мира – это “концентрированное воплощение сути тех представлений о человеке, которые объективированы всей системой семантических единиц, структур и правил того или иного языка” [1: 49]. Характерная черта образа человека в языке – его принадлежность к наивной картине мира, в которой вымысел соединяется с реальными представлениями. Интеллект является одной из основных характеристик человека в любом языке, интеллектуальное начало влияет на все другие проявления человека: моральные, нравственные, физические, на его поведение, речь, вкусы и пристрастия [2: 40]. Слова “интеллигент”, “интеллигенция” и стоящие за ними понятия давно волнуют не только литераторов, публицистов, культурологов, социологов, но и лингвистов. Важ-

ность изучения данных понятий определяется их значимостью для русской культуры. Разнообразие людей, причисляющих себя к интеллигенции, приводит к диффузности данного понятия как в их сознании, так и в сознании остальных членов общества. В таких случаях обращение к показателям языкового сознания становится для лингвиста тем инструментом, который позволит получить данные, свидетельствующие о реальном наличии в сознании носителей языка каких-либо представлений о содержании тех или иных языковых единиц, характера таких представлений, их зависимости от объема знаний о мире, языковой и культурологической компетенции как отдельной языковой личности, так и больших и малых групп.

Целью проведенного нами социолингвистического эксперимента являлось выяснить современный объем понятий “интеллигент” и связанного с ним понятия “интеллигенция” в русском, французском, немецком и английском языках, а именно выделить не только собственно понятийную составляющую, но и “пучок” представлений, знаний, оценок, ассоциативно связанных с данными понятиями. Описанные таким образом понятия сопоставляются в двух плоскостях – содержательном и коннотативно-образном, что позволяет выявить не только то, как это понятие мыслится, но и то, как оно представляется.

Материал исследования представлял собой а) результаты анкетирования, а также б) выборку из русскоязычных, англоязычных и франкоязычных форумов, посвященных проблеме определения рассматриваемых в нашей работе понятий. Русским и иностранным респондентам была предложена анкета, состоящая из вопросов, позволяющих выяснить понимание следующих пластов понятий “интеллигент” и “интеллигенция”:

значение слов (“Как вы понимаете следующие слова: интеллигент, интеллигенция, интеллигентность?”; “Есть ли разница между *интеллигентом* и *интеллигентным человеком*?”; “В чем вы видите основное различие между *интеллигентом* и *интеллектуалом*?”);

образная составляющая понятия (“Что интеллигент должен делать / не должен делать?”; “Попробуйте описать внешний вид интеллигента, его манеры, хобби, привычки”);

оценочная составляющая понятия (“Как вы понимаете выражения *Он настоящий интеллигент!* и *Интеллигентность у него в крови*?”; “Может ли быть слово *интеллигент* ругательным, иметь негативную окраску?”; “Какие значения имеют слова *интеллигентик*, *интеллигентшишка*, *интеллигентский*?”);

представление о реальности существования интеллигенции, интеллигентов в современном мире (“Есть ли среди ваших друзей и знакомых интеллигенты? Каких известных людей, на ваш взгляд, можно назвать интеллигентами?”; “Как вы думаете, есть ли в современной России интеллигенция?”).

Анкеты на немецком, французском и английском языках были составлены аналогично.

Образ интеллигента в русском языковом сознании уже был предметом нашего исследования [3]. Позволим себе кратко остановиться на основных результатах данного исследования. Анализ семного состава слов “интеллигент”, “интеллигенция” позволил сделать следующие выводы:

1). Ядерные компоненты значения слова “интеллигент” – образование, умственный труд (ум, интеллект), воспитание (манеры, поведение), культура. Периферия – широкий кругозор, грамотный, начитанный, мораль, порядочность, нравственность, творчество.

2). Ядерные компоненты значения слова “интеллигенция” – социальный слой (группа, множество, общность, прослойка общества, класс, сообщество, круг, совокупность, N-ное количество, сословие, сборище) интеллигентов, отличающихся образованностью, культурой, умственным трудом, творчеством.

Как видим, для рассматриваемых нами понятий ядром является такой компонент значения, как “образованность”. Соотношение понятий “интеллигент”, “интеллигентный человек” и “интеллектуал” можно провести на трех уровнях – понятийном, коннотативном и гиперо-гипонимическом (отношения включения). На понятийном уровне слова имеют следующие дифференциальные семы:

интеллигент – *определенный образ жизни, манеры, воспитание, принадлежит классу интеллигенции, совершенен, идеал, знает не все, высокомерен, честолюбив, ответственность, этика, мораль, культура, общественная деятельность, такт.*

интеллектуал – *высокоразвитый интеллект (одаренный), образование, широкий комплекс знаний, разум, сообразительность, профессиональные знания, эрудиция, умственные данные (способности), потенциал ума, логическое мышление.*

интеллигентный человек – *просто умный и порядочный, реальный интеллигент, внешнее, вежливость, образованность, порядочность, правильный, хороший.*

На коннотативном уровне “интеллигент” может иметь ироническую окраску, которая не характерна для слов “интеллектуал” и “интеллигентный человек”.

Анализ текстов форумов, посвященных обсуждению понятий “интеллигент”, “интеллигенция” подтверждает данные анкетирования. Интересно, что отрицательная оценка интеллигента (особенно у русских) встречается намного чаще, чем положительная.

Гиперо-гипонимические отношения объемов этих понятий выглядят следующим образом:

**интеллигент**  $\geq$  **интеллигентный человек** (критерий – внутренние качества, внешний вид):

**интеллигент  $\geq$  интеллектуал** (критерий – внешние качества);

**интеллигент  $\leq$  интеллектуал** (критерий – интеллект);

**Образная составляющая понятия “интеллигент”.** На вопрос, что интеллигент *должен делать*, респонденты дали ответы, позволяющие выделить основные действия: *быть вежливым, посещать театр, интересоваться культурой, наукой, искусством, размышлять, самосовершенствоваться*. На вопрос, что интеллигент *не должен делать*, мы получили ответы, семантическое ядро которых составляют следующие высказывания: *грубить, ругаться, материться, хамить, выражаться; причинять вред (воровать, отказывать в помощи, применять физическое насилие, приставать к незнакомым девушкам, причинять окружающим физический или моральный ущерб, причинять страдания другим, разбойничать, убивать); пить; курить*.

На основании полученных данных образ жизни и внешность интеллигента, по мнению русских, таковы. Как правило, *это мужчина в возрасте, преподаватель какого-нибудь университета (или актер, врач, деятель культуры или науки, журналист, литератор, музыкант, писатель, священнослужитель, средний предприниматель, ученый, учитель, художник, юрист)*. Зачастую *тихий, серенький, безликий и скромного вида*. Он *живет в своем, одному ему понятном мире со своими законами, которые он же сам для этого мира и придумал*. Это может быть человек, *сидящий на кухне в коммунальной квартире на шатающейся табуретке, пьющий из оббитой кружки чай, заваренный по третьему разу и рассуждающий о различных философских и других “возвышенных” проблемах*.

Он *любит заниматься спортом, путешествовать, отдыхать на природе*. Привычки могут быть разными, например, *подавать даме руку при выходе из транспорта, помогать надеть верхнюю одежду и т.д.* Что касается личных качеств, это может быть *определенный режим дня, празднование увеселительных мероприятий*.

Но это может быть и *мужчина средних лет с тонкими чертами лица*. Возможно, *седой*. *Одет не дорого, но аккуратно*. В руках *газета*. Каждое утро он *пьет кофе с друзьями, обсуждает последние новости в мире политики и литературы*. Любит *Пушкина, Толстого... или Достоевского*. По вечерам *смотрит новости*. Его любимый телеканал *“Культура”*. *Слушает классическую музыку, смотрит передачи по каналу “Культура” и в курсе всех политических и культурных событий*.

Интеллигент *следит за своим внешним видом, одежда у него не супермодная, но такая, которая не бросается в глаза своей дикостью*. *Классический стиль одежды, цвета – черный, серый, синий, непременно кожаная обувь*. У него *приятное выражение лица*. Вообще *внешность самая благородная*. У него *движения и жесты, характерные для сдержанных, воспитанных людей*. Он *уважителен к окружающим и соответственно себя ведет*. Он *аккуратно ест, не совершает неприличных действий*.

Он увлекается тем, что признается в обществе достойным занятием – от живописи до коллекционирования марок, резьбы по дереву, музыки и т.д. Чаще всего он нуждается в общении с людьми, обладающими высоким интеллектом. Нуждается в пище для ума.

Скорее книжник, не сквернословит, хотя бы немного философ, любит интеллектуальные разговоры, обладает чувством сострадания, готов к самопожертвованию, думает о прошлом, настоящем и будущем. Не паразит, стоек в убеждениях, просветитель в той или иной мере, обладает чувством социальной справедливости, грамотен, приятен в общении, манеры вызывают уважение.

Любит хорошие фильмы и музыку. В свое время много путешествовал, у него богатый опыт за плечами. Иногда выбирается в театр. Любит хорошее вино или коньяк. Услужлив, ухаживает за своей дамой, вежливо разговаривает. Вообще уважительно относится к женщинам, нетерпим к нецензурным выражениям.

Обязательно читает книги, но для него не обязанность, а осознанное стремление к все большему познанию. Любит интеллектуальные игры, путешествия. Не следует считать, что обычные виды отдыха чужды интеллигенту: он может заниматься спортом, компьютером, ходить в кино или предпочитает гольф, конную езду, бассейн и лыжи. Ходит в театры, посещает выставки, спектакли, смотрит новости, читает газеты и классиков и т.д.

В общем, он хороший, отзывчивый, справедливый, мудрый, честный, воспитанный, интеллектуально подготовленный, прилично одевающийся, любящий своих близки, хорошо относящийся к людям, никогда не опаздывает на встречи, ответственный, бескорыстный, с правильно построенной речью, занимающийся делами, которые ему действительно нравятся. Возможно, сам пишет, рисует или играет. Увлекается интеллектуальным кино, знает хотя бы некоторые жанры искусства.

Носит очки, не лысый, умный, завораживающий взгляд. Разговаривает правильной литературной речью, пьет только по праздникам и в компании мартини или другие благородные напитки (не водку и пиво). Со всеми может поддержать разговор. У него привычка всех перебивать, когда люди ставят ударение в словах неправильно. Держится всегда с достоинством.

**Образ интеллигента во французском языковом сознании.** Понятия “интеллигент” как такового у французов нет, на французской почве не удастся выделить интеллигентов на основании наличия у них обостренного интереса к пище духовной. Однако есть понятие *intellectuel* (интеллектуал), которое вмещает некоторые признаки российского интеллигента. Интеллектуал, по мнению французов, это человек, который много размышляет, рационален в поступках, активно использует свои умственные способности, имеет склад мышления, характерный для писателей или критиков.

Такой человек хорошо и разносторонне образован, демонстрирует обширные книжные и научные знания, однако он скучен и часто вызывает негативное отношение к себе, поскольку задает слишком много вопросов себе и окружающим. Интеллектуал не допускает демагогии – его умственные построения всегда доказательны, он должен быть уверен в тех идеях, которые утверждает, и не защищать мнения, которые слишком опасны. Внешне intellectual живет закрыто, трезво и скромно в своем духовном мире. Особого качества, присущего именно intellectual, французские респонденты не выделяют. Духовность и рассудительность – вот, пожалуй, то основное, что его характеризует. Заметим, что для русского интеллигента мало одного только intellectual, нужно еще instruit (образованность, ученость), educate (воспитанность), intelligent (понятливость), а в целом иногда таких людей во Франции называют intello (это слово также часто употребляется школьниками в значении “заучка, ботаник”). Подобные представления об intellectual, формируют у многих французов негативное к нему отношение, общее мнение среднего француза: интеллектуал – это такой сухарь, полностью ограниченный сферой своей интеллектуальной деятельности и не способный к открытому и спонтанному проявлению эмоций.

Само же понятие “интеллигенция” во французском языковом сознании тесно связано с культурой России, с российской историей. Для одних французов это название существующей и ныне некоторой группы россиян, управляющей экономикой и интеллектуальной жизнью страны; для других – это давно ушедший слой российского общества, который стремился к реформированию страны. То, что иногда называют интеллигенцией во Франции, тесно связано с понятием власти, именно эти люди во многом формируют общественное мнение, отстаивают социальные права, образуя оппозицию правительству. Однако реального влияния на политику интеллигенция (то, что под ней понимают во Франции) не оказывает, поскольку не образует определенного социального слоя (как в России). Тем не менее, понятие интеллигенции у французов увязывается с особым типом мышления, с некоторыми идеями, интенсивной мыслительной деятельностью. К интеллигенции традиционно относят учителей, врачей и всех тех, кого во Франции называют cadres, т.е. высокооплачиваемых инженеров и начальников среднего звена. Приведем некоторые ответы: *Они живут независимо от каждодневной реальности и не думают ни о чем, кроме своих философских тем; Когда появляются конкретные проблемы, интеллектуал кажется всегда неспособным их решить, он немного смешон иногда ... Чрезмерное знание закрепощает и преувеличивает их эго; Их знания, базирующиеся на разуме, являются препятствием увидеть то, чего они не видят, и поэтому есть множество вещей на земле, о которых интеллектуалы могут только мечтать.*

**Образ интеллигента в немецком языковом сознании.** О немецком интеллигенте иначе, как корректен и дотошен, не скажешь. Он много чита-

ет, поэтому смотрит на жизнь сквозь призму прочитанного, отсюда – замкнутость на своих взглядах и уход от реальной жизни. Его сфера – научные и философские проблемы, литература, искусство. Практическая сфера ограничивается анализом и критикой социальных и политических процессов, участием в политических дискуссиях. Интеллигент много знает, хорошо образован, рассудочен. Наши информанты считают, что интеллигенты – это в первую очередь старые люди или молодежь, не имеющая настоящих друзей. Существует мнение, что сейчас в Германии интеллигенции нет, но еще в 60-70-е гг. прошлого века такой слой был. Что касается мнения немцев об интеллигенции в России, то, с одной стороны, отмечается, что она существовала раньше. С другой, – бытует мнение, что есть и сейчас, причем это неподдельный (настоящий) слой интеллигенции, более активный и способный к борьбе, чем их западные коллеги.

Приведем некоторые высказывания респондентов: *Интеллигентом никогда не назовут крестьянина, мельника или плотника, но интеллигентом может быть как безалаберный студент, так и хорошо одетый писатель; Для интеллигента важно выглядеть опрятно и ухоженно, быть всегда вежливым и пунктуальным; Интеллигент никогда не наденет спортивные штаны, если не собирается заниматься спортом (гольфом или теннисом); Он избегает различных усложнений своей жизни, поэтому жизнь интеллигента – скука смертная; В целом, это обычный человек, но он всегда имеет при себе книгу и предпочитает ходить в кино или в музей; Интеллигенты нервничают из-за всего, но больше всех страдают фигуей; Они хитро несут всякую чушь, болтают о женщинах вместо того, чтобы их целовать, и всегда все лучше всех знают.*

Так же, как и у французов, у немцев более ясно сформировано представление об интеллектуале. Это человек, который разбирается не только в научных сферах, но и в практической деятельности. Если для интеллигента, по мнению немцев, обязательно наличие университетского диплома, то для интеллектуала важна смекалка, одаренность, хитрость, твердость в стремлении к назначенной цели. Интересно немецкое обозначение такого человека – *Intelligenzbestie*. Это слово может быть и комплиментом и оскорблением.

**Образ интеллигента в английском языковом сознании.** Понятия “интеллигент” и “интеллектуал” у англоговорящих не различаются. Толковые словари переводят слово *Intellectual* как “интеллектуал” и “интеллигент”. Если речь идет о России и нужно передать значение именно слова “интеллигент”, то, как правило, это слово выделяется курсивом (*intelligent*) и иногда дается помета (русс.), так же поступают со словом интеллигентный (*intelligentnyj*). Данные понятия используются в основном в контексте русской культуры. Тем не менее, ответы наших информантов показали, что под словом “интеллектуал” англичане понимают высокообразованного человека (выпускника Оксфорда или Кембриджа), имеющего ученую сте-

пень, работающего в университете и занимающегося научными исследованиями. Он отличается от других людей как внешне, так и внутренне: творчески использует свои возможности, имеет определенную культуру поведения, хорошие манеры, способен глубоко анализировать процессы, происходящие в обществе, чувствовать ответственность за будущее страны, думать об общечеловеческих проблемах. Он, как правило, *носит очки, а его взгляд отличается некоторой заторможенностью. И даже если он наркоман, это не мешает ему быть экспертом в своей области и называться intellectual*. При этом англичане различают Intellectual person, который может быть просто милым человеком, и Intellectual, который должен быть сострадательным, обладать высокими моральными качествами. В то же время некоторые информанты отметили, что, наоборот, Intellectual нацелены на зарабатывание денег, а Intellectual person – на помощь людям. “Intelligence in his blood” – указывает на способность человека решать проблемы самостоятельно, без посторонней помощи. Сообразительность, самостоятельность и независимость – весьма ценные качества в английском/американском менталитете. Что касается интеллигенции, то те, кто знаком с русской историей, смогли объяснить общее значение слова intelligentsia – *это социальная группа, которая знает все, способна глубоко анализировать происходящее в обществе: Это элита общества; Интеллигенция есть в любой стране, где есть образованные люди с высокими моральными ценностями, отличающиеся особым взглядом на мир и жизнь*. Как синонимы Intellectual используются слова *avante grade, cognoscenti, brain trusters, “eggheads” и the intellectual elite*.

Таким образом, рассмотрев образ интеллигента на материале французского, немецкого и английского показаний языкового сознания, можно сказать, что он имеет общие и национально-специфические черты. Так, общим в нем является отнесенность к истории и культуре России, образованность, свойство глубоко размышлять на социально-общественные темы, т.е. особый взгляд на общество и происходящие в нем процессы, и в то же время некоторый отрыв от реальности. Что же касается национального восприятия интеллигента и интеллигенции, то во французском языковом сознании интеллигенция увязывается с властью, она формирует общественное мнение, отстаивает социальные права. По мнению немцев, интеллигенту присущи такие качества, как рассудительность, рассудочность, скрупулезность, дотошность, хитрость и одаренность. Для англичан интеллигент – человек, нацеленный на решение актуальных проблем страны, работающий на ее потребности, при этом вполне самостоятельный и независимый.

### **Библиографический список**

1. Верякина, В.П. Концепт “образцового человека” / В.П. Верякина // Человек. – №4. – 2004.



2. Апресян, Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания / Ю.Д. Апресян // Вопросы языкознания. – 1995. – №1. – С. 37-69.

3. Мандрикова, Г.М. Понятия “интеллигент”, “интеллигенция”, “интеллигентность” в русском языковом сознании / Г.М. Мандрикова // Очерки гуманитарных исследований: сб. науч. тр. – Вып. 4. – Барнаул: изд-во Алтайского гос. ун-та, 2006. – С. 105-119.

Н.А. Масленкова

## РОЛЬ ЦЕНЗОРА В КОНСТРУИРОВАНИИ СООБЩЕНИЯ НА СОЦИАЛЬНО КОНТРОЛИРУЕМУЮ ТЕМУ

*Самарский государственный университет*

Некоторые дискурсы в культуре связаны с вопросами цензуры: секс, насилие, власть. Изначально заданная жесткая нормативность поведения в этих областях заставляет индивида непременно соотносить собственное поведение с системой запретов, которые существуют в данном сообществе, и соответственно выстраивать собственные коммуникативные стратегии. В связи с этим возникает вопрос: каким образом индивид, вторгаясь в сферу запретного, преодолевает барьеры внутренней и внешней цензуры в случае необходимости высказываться на эту тему? Таким образом, интерес к конструированию коммуникации в данном случае связан с проблемой “проговаривания” – порождения текста в коммуникативных практиках. (Под текстом в данном случае подразумевается не целиком действительность, воспринятая как определенным способом структурированная знаковая система, но прежде всего та часть, которая существует как ее вербальная часть, причем как в письменной, так и в устной форме).

Мне кажется, что основная трудность состоит в том, что данные практики проявляются как ритуалы повседневности, то есть индивид реализует некую неосознанную схему поведения. Поэтому целью исследования было прежде всего выявление этих схем через провоцирование такого поведения, когда индивид вынужден публично высказываться на социально контролируемую тему (в нашем случае речь идет о сексуальности).

Разговоры на “запретные” темы будут различаться в разных коммуникативных средах. В данном случае под коммуникативной средой будет пониматься специфика организации коммуникации (время, пространство, участники и т.д.).

Коммуникативная среда “здесь-и-сейчас” предполагает присутствие и отправителя, и получателя сообщения в момент отправления и получения в одном физическом пространстве. В нашем случае это были семинары со студентами (4 курс, физический факультет СамГУ), которым было пред-